

SEPA Lastschriftmandat für wiederkehrende Zahlungen

SEPA 自動引落委任状

Name und Anschrift des Zahlungsempfängers (Gläubiger) · 支払い受取者 (債権者) の名義、住所	
Japanische Ergänzungsschule in Berlin e.V. Joachim-Friedrich-Str. 35/36, 10711 Berlin	
Gläubiger-Identifikationsnummer · 債権者 ID	Mandatsreferenz · 委託者番号
DE75ZZZ00002221859	※補習校記入欄

Ich/Wir ermächtige/n die Japanische Ergänzungsschule in Berlin e.V., widerruflich wiederkehrende und einmalige Zahlungen von meinem/unserem Konto einzuziehen. Zugleich weise/n ich/wir mein/unser Kreditinstitut an, die von der Japanischen Ergänzungsschule in Berlin e.V. auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann / Wir können innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrags verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen. Hiermit verpflichte/n ich/wir mich/uns, Kosten einer unberechtigten Rücklastschrift der Japanischen Ergänzungsschule in Berlin e.V. zu tragen.

私 (たち) は、下記口座から、取り消すことのできる一度限り及び定期的な自動引落をすることをベルリン日本語補習授業校に委任します。同時に、下記金融機関に対し、ベルリン日本語補習授業校による下記口座からの自動引落の決済を依頼します。

注: 私 (たち) は、引落日から 8 週間以内であれば、引落金額の返金を請求することができます。返金の際は、下記金融機関の取り決めに従います。正当な理由のない引落の取消や下記口座情報の記入ミス、残高不足などが原因でベルリン日本語補習授業校に銀行手数料等の費用が発生した場合、私 (たち) が追加負担することに同意します。

Vor- und Nachname Schüler/in (Deutsch) · 生徒氏名 (アルファベット)	Schulklasse · 生徒学年
Vor- und Nachname Erziehungsberechtigte/r (Japanisch) · 保護者氏名 (日本語)	
Name/n und Schulklasse/n Geschwisterkind/er · 在学中の兄弟姉妹 氏名、学年	
Straße und Hausnummer · 住所	
Postleitzahl, Ort · 郵便番号、市	
Vor- und Nachname Kontoinhaber/in (Deutsch) · 口座名義人 (アルファベット)	
Name der Bank · 銀行名	BIC · BIC コード
IBAN · 口座番号	

Ort und Datum

場所、日付

Unterschrift Kontoinhaber/in

口座名義人サイン